

# TOSTERÖ



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>8</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>10</b>
<b>DANSK</b>	<b>12</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>14</b>
<b>NORSK</b>	<b>15</b>
<b>SUOMI</b>	<b>16</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>18</b>
<b>ČESKY</b>	<b>20</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>21</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>23</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>25</b>
<b>POLSKI</b>	<b>27</b>
<b>EESTI</b>	<b>29</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>30</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>31</b>
<b>PORTUGUES</b>	<b>32</b>
<b>ROMÂNA</b>	<b>34</b>

<b>SLOVENSKY</b>	<b>35</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>37</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>39</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>40</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>42</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>44</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>46</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>47</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>48</b>
<b>中文</b>	<b>50</b>
<b>繁中</b>	<b>51</b>
<b>한국어</b>	<b>52</b>
<b>日本語</b>	<b>53</b>
<b>BAHASA INDONESIA</b>	<b>54</b>
<b>BAHASA MALAYSIA</b>	<b>56</b>
<b>عربي</b>	<b>58</b>
<b>ไทย</b>	<b>59</b>

TOSTERÖ cover is waterproof and protects your outdoor furniture from rain, snow, sun, dirt, dust and pollen when not in use. Protecting your outdoor furniture with a waterproof cover is an easy and effective way to keep it looking fresh and new for longer, before any maintenance is needed.

## **HOW TO USE**

Note! The cover is not reversible. The glossy side must always face inwards, towards the furniture.

Make sure the furniture is dry. After putting the cover over the furniture, fasten the hook-and-loop straps around the legs to ensure the cover stays in place on windy days. Then adjust the bottom hem so the lower parts of the furniture are properly covered.

Store your outdoor furniture in a cool dry place indoors during the off-season. If it must stay outdoors, cover it and place it under a roof and on a dry and protected floor or surface to prevent moisture and mildew from penetrating the wood from below. If you are not able to place the covered furniture under a roof, make sure water can run off by tilting the furniture slightly. After a rain or snowfall, wipe off excess water or snow – especially from flat surfaces. Allow air to ventilate, to avoid moisture and mould.

## **CARE INSTRUCTIONS**

To clean the cover from dust and dirt, spray it with cold water (30°C) from a garden hose or wipe it with a soft cloth soaked in water. For heavily soiled areas, scrub with a sponge

soaked in mild detergent and rinse with cold water.

Der Wasser abweisende TOSTERÖ Möbelüberzug schützt Sommermöbel nach der Benutzung vor Regen, Sonne, Schnee, Schmutz, Staub und Blütenpollen. Sommermöbel mit einem Wasser abweisenden Überzug zu schützen ist eine einfache, effektive Maßnahme, damit Sommermöbel bis zur nächsten Auffrischung länger wie neu bleiben.

**BENUTZUNG**

Bitte beachten! Der Überzug ist nicht wendbar. Die glänzende Seite muss immer nach innen gewendet sein (dem Möbelstück zu).

Sicherstellen, dass das Möbelstück trocken ist. Nach dem Überziehen die Klettbander um die Möbelbeine befestigen, damit die Hülle auch bei Wind fest sitzt. Die Hülle soweit herunterziehen, dass das Möbel komplett abgedeckt ist.

Nach der Saison: Sommermöbel trocken und kühl drinnen lagern. Bei Lagerung im Freien mit dem Schutzüberzug versehen und möglichst unter einem Dach verstauen. Auf trockenen, geschützten Boden stellen, damit die Möbel nicht von der Unterseite her von Feuchtigkeit, Schimmel oder Rost befallen werden. Möbel, die ohne Überdachung draußen stehen bleiben, leicht schräg stellen, damit Wasser ablaufen kann. Nach Regen oder Schneefall das Möbel trocken abwischen - besonders die ebenen Flächen. Zur Vorbeugung von Feuchtigkeit und Schimmelbildung für Luftzirkulation sorgen.

**PFLEGEANLEITUNG**

Zum Entfernen von Staub und Schmutz den Überzug mit einem Gartenschlauch mit kaltem Wasser (30°C) absprühen oder mit einem mit Wasser befeuchteten weichen Tuch abwischen. Starke Flecken mit feuchtem Schwamm und mildem Reinigungsmittel abreiben. Danach kalt abspülen.

La bâche TOSTERÖ est imperméable et protège votre mobilier d'extérieur de la pluie et de la neige, mais aussi du soleil, de la poussière et du pollen, quand vous ne l'utilisez pas. Protéger votre mobilier d'extérieur avec une bâche imperméable est un moyen facile et efficace de lui conserver son aspect neuf plus longtemps avant la première intervention d'entretien.

## UTILISATION

Remarque ! La housse n'est pas réversible. La face brillante est la face intérieure qui doit être en contact avec le mobilier.

Veiller à ce que les meubles soient secs. Après avoir recouvert les meubles de leur housse, attacher les courroies auto agrippantes autour des pieds pour que la housse reste bien en place même en cas de vent. Puis rabattre correctement les pans pour bien couvrir le bas des meubles.

Ranger les meubles à l'intérieur dans un endroit sec et frais durant les périodes où vous ne les utilisez pas. Si les meubles ne peuvent être rentrés, les recouvrir de leur housse et les placer à l'abri sous un toit, et sur un sol sec et protégé ou une surface permettant d'éviter la formation d'humidité et l'apparition de moisissure sur le bois par le bas. Si les meubles ne peuvent être abrités sous un toit, veiller à ce que l'eau puisse s'écouler en inclinant légèrement les meubles. Après une pluie ou une chute de neige, essuyer les surfaces planes. Veiller à ce que l'air circule pour éviter la formation d'humidité et l'apparition de moisissure.



**INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE**

Pour nettoyer la housse, l'asperger d'eau froide (30°C) à l'aide d'un tuyau d'arrosage puis la frotter avec un chiffon doux humide. Pour les zones les plus sales, frotter avec une éponge trempée dans une eau légèrement savonneuse puis rincer à l'eau froide.

De TOSTERÖ opberghoes is waterdicht en beschermt je tuinmeubels tegen zon, regen, sneeuw, vuil, stof en pollen als ze niet worden gebruikt. Het beschermen van tuinmeubels met een waterdichte hoes is een eenvoudige en effectieve manier om te zorgen dat ze er langer nieuw en schoon uit blijven zien, voordat er enig onderhoud nodig is.

**GEBRUIK**

Let op: de hoes is niet keerbaar. De glimmende kant moet altijd naar binnen zitten, naar het meubel toe.

Zorg dat het meubel droog is. Als je de hoes over het meubel hebt gedaan, bevestig het klittenband dan om de poten zodat de hoes niet kan wegwaaien. Doe daarna de onderkant van de hoes goed zodat de onderkant van het meubel goed bedekt is.

Bewaar tuinmeubels na afloop van het seizoen op een koele, droge plaats binnenshuis. Als de meubels buiten moeten blijven staan, dek ze dan af en zet ze onder een afdak en op een droge en beschermde vloer of ondergrond zodat het meubel van onderaf niet kan worden aangetast door vocht, schimmel of roest. Als het overdekte meubel niet onder een afdak kan staan, zorg dan dat het water eraf kan lopen door het meubel schuin te zetten. Veeg water dat na een regen- of sneeuwbuï blijft liggen weg - zeker van gladde oppervlakken. Zorg dat er lucht kan circuleren om vocht en schimmel te voorkomen.

**ONDERHOUD**

Voor het verwijderen van stof en vuil buitenshuis met een tuinslang koud water (30°C) op de hoes spuiten of de hoes afnemen met een zachte, natte doek. Voor lastig te verwijderen vlekken bewerken met een spons met wat mild schoonmaakmiddel. Daarna afspoelen met koud water.

TOSTERÖ betræk er vandtæt og beskytter dine havemøbler mod regn, sne, sol, snavs, støv og pollen, når de ikke er i brug. Det er nemt og effektivt at beskytte dine havemøbler med et vandtæt betræk, så de bliver ved med at se friske og nye ud i længere tid, før det er nødvendigt at vedligeholde dem.

### **BRUGSANVISNING**

Bemærk: Betrækket kan ikke vendes. Den skinnende side skal altid vende indad mod møblet.

Sørg for, at møblet er rent. Når du har sat betrækket på møblet, skal du fastgøre velcrostropperne omkring benene for at sikre, at det bliver på plads, selvom det blæser. Tilpas derefter den nederste kant, så møblet er ordentligt tildækket forned.

Uden for sæsonen skal du opbevare dine havemøbler et køligt og tørt sted indenfor. Hvis de skal stå udenfor, skal du dække dem til og sætte dem under et tag og på et tørt gulv eller et tørt underlag for at forhindre fugt og mug i at trænge op i træet nedefra. Hvis du ikke kan sætte de tildækkede møbler under et tag, skal du sørge for, at vandet kan løbe af dem ved at sætte møblerne skråt. Efter regn- eller snefald skal du fjerne vand eller sne – især fra vandrette overflader. Sørg for god luftcirkulation, så møblerne ikke bliver fugtige og mugner.

### **PLEJEANVISNINGER**

Hvis du vil fjerne snavs og støv fra betrækket, skal du sprøjte koldt vand (30°) på det med en haveslange eller tørre det af med en blød, fugtig klud. Meget snavsede

områder kan skrubbes med en svamp og et mildt rengøringsmiddel og skylles efter med koldt vand.

TOSTERÖ hlífin er vatnsheld og verndar útihúsgögnin þín fyrir regni, sól, snjó, óhreinindum, ryki og frjókornum þegar þau eru ekki í notkun. Með vatnsheldri hlíf, verndar þú húsgögnin þín og lengir tímann þar til þú þarft að sinna viðhaldi.

### **NOTKUNARLEIÐBEININGAR**

Athugið! Ekki er hægt að snúa hlífinni við. Glansandi hliðin verður alltaf að snúa inn, að húsgagninu.

Gætið þess að húsgögnin séu þurr. Þegar búið er að breiða yfir húsgögnin þarf að festa böndin með krókunum á fæturna til að tryggja að hlífin haldist á sínum stað í miklum vindi. Komið hlífinni svo þannig fyrir að hún verndi líka neðri hluta húsgagnanna.

Geymið útihúsgögnin á svölum og þurrum stað innandyra þegar þau eru ekki í notkun í lengri tíma. Ef ekki er komist hjá því að þau standi úti þarf að breiða yfir þau og geyma undir þaki á þurru gólfi eða yfirborði til að koma í veg fyrir að mygla komist í viðinn í gegnum fæturna. Ef ekki er hægt að geyma húsgögnin undir þaki, þarf að halla þeim svo að regnvatn renni af þeim. Eftir mikla rigninu eða snjókomu þarf að strjúka af húsgögnunum, sérstaklega sléttum flötum. Geymið húsgögnin þannig að loft leiki um þau til að koma í veg fyrir skemmdir vegna raka og myglu.

### **UMHIRÐULEIÐBEININGAR**

Til að hreinsa ryk og óhreinindi af hlífinni ætti að sprauta á hana köldu vatni (30°C) eða þurrka af henni með blautri tusku. Til að hreinsa mikil óhreinindi þarf að nota svamp og mildan uppþvottalög, og skola á eftir með köldu vatni.

TOSTERÖ trekk er vanntett og beskytter hagemøblene dine mot regn, sol, snø, smuss, støv og pollen når de ikke brukes. Ved å beskytte hagemøblene med et vanntett trekk, blir det enklere å holde dem pene lenger, før de trenger vedlikehold.

### **SLIK GJØR DU**

Merk: Trekket er ikke vendbart. Den blanke siden skal alltid være plassert innover, mot hagemøblene.

Vi anbefaler at du dekker til hagemøblene når de ikke brukes.

Sørg for at møblene er tørre. Etter at du har lagt trekket over hagemøblene, fest borrelåsfestene rundt bena, så sørger du for at trekket holdes på plass også når det blåser. I vintersesongen skal hagemøblene oppbevares på et tørt og kjølig sted innendørs. Dersom de må stå utendørs, dekk dem til og plasser dem under tak og på et tørt og beskyttende gulv eller underlag, for å hindre at det trenger seg inn mugg fra undersiden. Dersom du ikke har mulighet til å plassere de tildekte møblene under tak, sørg for at vann kan renne av dem ved å sette dem på skrått. Etter regn eller snøfall, tørk av overflødig vann eller snø – særlig på vannrette overflater. La det slippe til luft for å unngå fukt og mugg.

### **RENGJØRING**

For å rengjøre trekket for støv og smuss, spray det med kaldt vann (30 °C) fra en hageslange eller tørk av det med en myk klut fuktet i vann. Svært skitne områder kan skrubbes med en svamp fuktet i mildt såpevann og skylles med kaldt vann.

TOSTERÖ-suojapeite on vedenpitävä ja suojaa ulkokalusteita sateelta, auringolta, lumelta, lialta ja siitepölyltä säilytyksen aikana. Vedenpitävän suojapeitteen käyttö on helppo ja tehokas tapa pidentää kalusteiden uudelleen käsittelyväliä ja käyttöikä.

## **KÄYTTÖOHJE**

Huomioi, että peite ei ole käännettävä. Kiiltävän pinnan on aina oltava sisäänpäin.

Varmista ennen peitteen laittamista, että kalusteet ovat kuivia. Laite peite kalusteiden päälle ja kiinnitä tarralenkit kalusteiden jalkoihin, jotta peite pysyy paikoillaan myös tuulisella säällä. Säädä sen jälkeen peitteen pohjasaumaa niin, että kalusteiden alaosat ovat kunnolla suojassa.

Varastoi kalusteet käyttökauden päättyessä kuivaan ja viileään sisätilaan. Jos kalusteet on säilytettävä ulkona, ne on suositeltavaa sijoittaa katokseen kuivalle ja suojatulle pinnalle kosteusvaurioiden välttämiseksi. Jos kalusteita ei ole mahdollista sijoittaa katokseen, säilytä peitteellä suojatut kalusteet hieman kallellaan, jotta vesi pääsee valumaan pois. Pyyhi vesi- tai lumisateen jälkeen seisomaan jäänyt vesi tai lumi pois varsinkin vaakasuorilta pinnoilta. Varmista, että ilma pääsee kiertämään, jotta kalusteisiin ei synny kosteus- tai homevaurioita.

## **HOITO-OHJE**

Päällisen päälle kertyneen pölyn ja lian voi poistaa suihkuttamalla päällisen päälle viileää vettä (30 °C) esim. puutarhaletkulla tai pyyhkimällä sen pehmeällä, veteen



kostutetulla liinalla. Erityisen sitkeän lian voi irrottaa mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla sienellä. Huuhtelee lopuksi kylmällä vedellä.

Överdraget TOSTERÖ är vattentätt och skyddar din utomhusmöbel från regn, snö, sol, smuts, damm och pollen när den inte används. Att skydda din utomhusmöbel med ett vattentätt överdrag är ett enkelt och effektivt sätt att få den att se ny och fräsch ut längre, innan något underhåll behövs.

### **ANVÄNDNING**

Obs! Överdraget är inte vändbart. Den blanka sidan måste alltid vändas inåt mot möbeln.

Säkerställ att möbeln är torr. När du placerat överdraget över möbeln fäst kardborrebanden runt benen så att överdraget sitter fast när det blåser. Justera sedan bottenfållen så att de nedre delarna av möbeln är ordentligt täckt.

Förvara din utemöbel på en sval och torr plats inomhus när säsongen är över. Om den måste stanna kvar utomhus, täck den och placera den under ett tak och på ett torrt och skyddat golv eller underlag för att förhindra fukt, mögel och rost att angripa underifrån. Om du inte kan placera den övertäckta möbeln under tak se till att vatten kan rinna av genom att luta möbeln lätt. Efter ett regn eller snöfall torka av det vatten eller snö som finns kvar – särskilt från plana ytor. Tillåt luft att cirkulera för att undvika fukt och mögel.

### **SKÖTSELRÅD**

För att tvätta rent överdraget från damm och smuts, spruta kallt vatten (30°C) på det med en trädgårdsslang utomhus eller torka av det med en mjuk trasa dränkt i vatten. För kraftigt nedsmutsade fläckar,

skrubba med en svamp dränkt i ett mildt rengöringsmedel, skölj sedan med kallt vatten.

Kryt TOSTERÖ je voděodolný a ochrání váš venkovní nábytek před deštěm, sluncem, sněhem, špínou, prachem a pylem, když jej právě nepoužíváte. Díky voděodolnému krytu snadno a efektivně zajistíte, aby váš venkovní nábytek vypadal dlouho jako nový předtím, než bude potřebovat pravidelnou údržbu.

### **NÁVOD NA POUŽITÍ**

Upozornění! Kryt není oboustranný. Lesklá strana musí být vždy uvnitř, směrem ke grilu.

Ujistěte se, že je nábytek suchý. Poté přes něj přehodte kryt a připevněte jej pomocí poutek na suchý zip, aby zůstal pevně na místě i během větrných dnů. Poté upravte spodní lem, aby byly zakryté i spodní části nábytku.

Venkovní nábytek skladujte mimo sezónu na suchém místě uvnitř domu/bytu. Pokud musí zůstat venku, zakryjte jej a dejte jej pod střechu nebo na chráněnou podlahu nebo povrch, aby do nábytku nepronikala voda zespodu. Pokud nemůžete dát nábytek pod střechu, ujistěte se, že z něj může stékat voda, proto jej nakloňte. Po dešti nebo sněžení z něj otřete všechnu vodu nebo sníh, zejména z hladkých povrchů. Zajistěte dobré odvětrávání.

### **NÁVOD NA ÚDRŽBU**

Abyste z krytu odstranili prach a špínu, opláchněte jej studenou vodou (30 °C) ze zahradní hadice nebo jej otřete hadříkem namočeným do mýdlového roztoku. Hodně ušpiněné plochy vydrhněte houbičkou namočenou do jemného čisticího prostředku a opláchněte studenou vodou.

La funda TOSTERÖ es impermeable y protege los muebles de exterior de la lluvia, la nieve, el sol, la suciedad, el polvo y el polen, cuando no los utilizas. Proteger los muebles de exterior con una funda impermeable es una forma fácil y efectiva de mantenerlos impecables y como nuevos durante más tiempo, antes de necesitar mantenimiento.

### **CÓMO SE UTILIZA**

Nota. La funda no es reversible. La parte brillante debe quedar siempre hacia el interior, en contacto con los muebles.

Comprueba que los muebles estén secos. Después de haberlos cubierto con las fundas, ata las tiras de velcro alrededor de las patas para que no se muevan, incluso si hay viento. Ajusta bien la parte baja de las fundas para que los muebles queden bien cubiertos.

Durante los períodos en que no los utilices, guarda los muebles en el interior, en un espacio seco y fresco. Si no fuera posible, cúbrelos con fundas y sitúalos a cubierto bajo un tejado y sobre suelo seco o sobre una superficie que evite la formación de humedad y la aparición de moho en la parte inferior de la madera. Si los muebles no se pueden colocar al abrigo bajo techo, inclínalos para que el agua escurra. Después de llover o nevar, seca las superficies planas. Asegúrate de que circule el aire para evitar la formación de humedad y la aparición de moho.

**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

Para limpiar la funda, riégala con agua fría (30°C) con ayuda de una manguera y frótala después con un paño suave humedecido. En las zonas más sucias frota con una esponja humedecida en una suave solución jabonosa y aclara con agua fría.

La custodia TOSTERÖ è impermeabile e protegge i tuoi mobili da giardino da pioggia, neve, sole, sporco, polvere e polline quando non li usi. Proteggere i mobili da giardino con una custodia idrorepellente è un modo semplice ed efficace per conservarli a lungo in buone condizioni, ritardando gli interventi di manutenzione.

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

N.B. La custodia non è reversibile. Il lato lucido dev'essere sempre rivolto verso l'interno, verso il mobile.

Assicurati che il mobile sia asciutto. Dopo aver messo la custodia sopra il mobile, chiudi i nastri a strappo intorno alle gambe, per assicurare che la custodia resti ferma anche nei giorni ventosi. Quindi sistema il bordo inferiore, per fare in modo che anche la parte più bassa del mobile sia ben coperta.

Quando non usi il mobile da giardino, soprattutto per lunghi periodi, conservalo in un ambiente interno fresco e asciutto. Se devi lasciare il mobile all'esterno, coprilo e colloca sotto una tettoia, su una superficie asciutta, per prevenire il rischio che l'umidità e la muffa penetrino nel legno. Se non è possibile collocare il mobile coperto sotto una tettoia, colloca in posizione leggermente inclinata per favorire il deflusso dell'acqua. In caso di pioggia o di neve, toglilo dall'acqua o la neve in eccesso, specialmente dalle superfici piane. Per evitare l'umidità e la muffa, assicurati che ci sia una buona ventilazione.

**ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

Rimuovi sporco e polvere dalla custodia con acqua fredda (30°C), usando una canna per innaffiare o un panno morbido imbevuto d'acqua. Per la pulizia delle superfici molto sporche usa una spugna imbevuta di detergente delicato e sciacqua con acqua fredda.



A TOSTERŐ takaró vízálló és óvja a kültéri bútorokat az esőtől, naptól, hótól, kosztól, portól és pollentől, ha nem használod azokat. Ha vízálló takaróval óvod kültéri bútoraidat, akkor egyszerű és hatékony módon tarthatod őket frissen, illetve tovább maradhatnak újszerűek, mielőtt karbantartásra lenne szükségük.

### **HASZNÁLAT**

Megjegyzés! A takaró nem megfordítható. A fényes felület mindig befelé mutasson, a bútor felé.

Ellenőrizd a bútor szárazságát. A takaró felhelyezése után rögzítsd a tépőzárak szalagokat a lábak körül, így biztosíthatod, hogy a takaró a szelesebb napokon is a helyén marad. Ezután igazítsd meg az alsó szegélyt, hogy a bútor alsó részei is megfelelően el legyenek takarva.

Szezonon kívül tárold a bútort egy hűvös, száraz, beltéri helyen. Ha mindenképpen kint kell maradnia, akkor takard le és helyezd egy tető alá, lehetőleg száraz és védett padlóra vagy felületre, így megakadályozhatod, hogy alulról nedvesség és penész hatoljon a bútorba. Ha nem tudod tető alá helyezni a letakart bútort, akkor enyhén döntsd meg azt, hogy elfolyhasson a víz. Eső vagy hóesés után töröld le a felesleges vizet vagy havat – különösen a lapos felületekről. Hagyd szellőzni, hogy elkerülhesd a nedvességet és a penészt.

### **KEZELÉSI UTASÍTÁSOK**

Tisztítsd meg a takarót a kosztól és portól úgy, hogy hideg (30°C) vizet permetezel rá egy kerti slagból vagy letörlőd egy

puha, vízbe áztatott ruhával. Az erősen szennyezett területeket sikáld le enyhe mosószerbe áztatott szivaccsal, majd öblítsd le hideg vízzel.

Pokrowiec TOSTERÖ jest wodoodporny i chroni Twoje meble ogrodowe przed deszczem, śniegiem, działaniem promieni słonecznych, błota, kurzu i pyłu, gdy nie są używane. Ochrona Twoich mebli ogrodowych jest prostym i skutecznym sposobem na zachowanie ich świeżego wyglądu zanim będą wymagać konserwacji.

## **UŻYCIE**

Zapamiętaj! Pokrowiec nie jest dwustronny. Błyszcząca strona zawsze powinna być skierowana do środka.

Upewnij się, że meble są suche. Po założeniu pokrowca na meble zapnij zaczepy wokół nóg, by pokrowiec pozostał na swoim miejscu w wietrzne dni. Następnie dostosuj ułożenie dolnej części pokrowca, tak aby dolna część mebli była dokładnie zasłonięta.

Poza sezonem przechowuj swoje meble ogrodowe w suchym i chłodnym miejscu. Jeśli nie możesz przechować ich w pomieszczeniu, przykryj meble i umieść je w pod dachem na suchej i zabezpieczonej powierzchni, tak aby wilgoć i pleśń nie przedostawały się od dołu. Jeśli nie masz możliwości przechowania mebli pod dachem, zadбай o to, by woda mogła swobodnie z nich spływać, ustawiając je w lekko pochylonej pozycji. Po deszczu lub opadach śniegu usuń nadmiar wody lub śniegu – zwłaszcza z płaskich powierzchni. Zapewnij swobodny dostęp świeżego powietrza, by uniknąć gromadzenia się wilgoci i zalęgnięcia się pleśni.

**INSTRUKCJE PIELĘGANCI**

By oczyścić pokrycie z kurzu, spryskaj ją chłodną wodą (30°C) z węża ogrodowego lub przetrzyj miękką szmatką nasączoną wodą. Powierzchnie mocno zabrudzone ziemią należy wytrzeć gąbką nasączoną delikatnym detergentem, a następnie wypłukać zimną wodą.

TOSTERÖ aiamööblikate on veekindel ja kaitseb teie aiamööblit vihma, päikese, lume, mustuse, tolmu ja õietolmu eest, kui te aiamööblit ei kasuta. Mööbli veekindla kattega kaitsmine on lihtne ja efektiivne viis hoida mööbel pikemat aega heas korras.

### **KASUTAMINE**

Pange tähele! Kate ei ole ümberpööratav. Läikiv pool peab alati olema seespool.

Soovitame mööbli kinni katta, kui te seda ei kasuta. Pange tähele! Pärast katte asetamist mööblile kinnitage see rihmadega mööblialgade ümber, et kate püsiks paigal ka tuulise ilmaga.

Kui te mööblit ei kasuta, hoidke seda katuse all või jahedas ja kuivas siseruumis. Kui mööbel jääb välja, katke ja asetage see katuse alla kuivale ning kaitstud põrandale või pinnale, et vältida niiskuse ja hallituse tungimist puidu sisse. Kui te ei saa panna kaetud mööblit katuse alla, siis veenduge, et mööbel oleks veidi kallutatud ja vesi saaks ära voolata. Pärast vihma või lumesadu pühkige liigne vesi või lumi ära, eriti lamedatelt pindadelt. Laske õhul ventileerida, et vältida niiskuse ja hallituse teket.

### **HOOLDUSJUHEND**

Puhastage kate mustusest ja tolmust, loputage aiavooliku jaheda veega (30°C) või pühkige märja lapiga. Raskesti eemaldatavat mustust võite puhastada külmas vees hoitud käsna ja õrnatoimelise puhastusvahendiga.

TOSTERÖ pārvalks ir ūdensnecaurlaidīgs un pasargā āra mēbeles no lietus, saules, sniega, putekļiem, netīrumiem un ziedputekšņiem. Āra mēbeļu pārklāšana ar pārvalku ir viegls un efektīvs veids, kā tās ilgāk saglabāt jaunas.

## **LIETOŠANA**

Uzmanību! Pārvalku var lietot tikai no vienas puses. Spīdīgajai pārvalka pusei vienmēr jābūt vērstai uz iekšpusi, pret mēbelēm.

Pārliedzieties, ka mēbeles ir sausas. Pēc mēbeļu pārklāšanas nostipriniet liplentas ap to kājām, lai vējinā laikā tas būtu stingri nofiksēts. Tad pielāgojiet apakšējās vīles, lai mēbeļu apakša būtu pilnībā pārklāta.

Pēc sezonas beigām uzglabājiet āra mēbeles vēsās, sausās iekštelpās. Ja āra mēbeles tiek uzglabātas ārā, pārklājiet tās ar pārvalku un novietojiet zem jumta uz sausas virsmas, lai izvairītos no mitruma un pelējuma nelabvēlīgās ietekmes. Ja āra mēbeles nav iespējams uzglabāt zem jumta, pārliedzieties, ka ūdens var brīvi notecēt no mēbelēm, tās nedaudz sagāžot. Pēc lietus vai sniegpueteņa noslaukiet lieko ūdeni vai sniegu, īpaši no līdzenām virsmām. Lai pasargātu no mitruma un pelējuma, nodrošiniet labu gaisa apmaiņu.

## **KOPŠANAS INSTRUKCIJA**

Lai attīrītu pārvalku no netīrumiem un putekļiem, aplaistiet to ar aukstu ūdeni (30°C) no dārza šļūtenes vai arī noslaukiet ar mīkstu, mitru lupatu. Īpaši netīras vietas apstrādājiet ar maigā tīrīšanas līdzekli mērcētu sūkli un noskalojiet ar aukstu ūdeni.

Vandeniui nelaidus uždangalas TOSTERÖ saugos jūsų lauko baldus nuo lietaus, sniego, saulės, purvo, dulkių ir žiedadulkių, kol bus nenaudojami. Taip jie ilgiau išliks tvarkingi tarsi nauji iki reikės atnaujinti spalvą ar pan.

### **NAUDOJIMAS**

Dėmesio! Uždangalo negalima naudoti išvirkščio. Blizgioji jo pusė visada turi būti viduje.

Prieš uždengdami baldus, leiskite jiems visiškai išdžiūti. Prisekite uždangalą dirželiais prie baldo kojų, kad tinkamai laikytųsi ir vėjas jo nenupūstų, kruopščiai uždengdami vidinę baldo pusę.

Ne sezono metu lauko baldus laikykite sausoje, vėsioje vietoje patalpoje arba lauke po stogu, apvilktus specialiais uždangalais. Laikykite ant sauso pagrindo, kad į baldus neprisiskverbtų drėgmė. Neturint galimybės laikyti baldų lauke po stogu, šiek tiek juos pakreipkite, kad vanduo galėtų nutekėti nuo uždangalo. Kiekvieną kartą nuvalykite ant uždangalo susirinkusį lietaus vandenį ar ištirpusį sniegą. Užtikrinkite tinkamą vėdinimą, kad pasišalintų po uždangalu susikaupusi drėgmė ir baldai nepradėtų pelyti.

### **PRIEŽIŪROS NURODYMAI**

Nuplaukite nuo uždangalo dulkes ir nešvarumus vandeniu (30 °C) iš laistymo žarnos arba nuvalykite vandeniu sudrėkinta šluoste. Sunkiai pašalinamus nešvarumus nušveiskite kempine su plovimo priemone ir nuplaukite šaltu vandeniu.

A capa TOSTERÖ é impermeável, protegendo os seus móveis de exterior da chuva, sol, neve, sujidade e pólenes quando não estiverem a ser utilizados. Proteger os seus móveis de exterior com uma capa impermeável é uma forma fácil e eficaz de os manter como novos durante mais tempo, antes de ser necessária qualquer manutenção.

**COMO UTILIZAR**

Atenção! A capa não é reversível. O lado brilhante tem de ficar sempre para dentro, em contacto com o móvel.

Certifique-se de que o móvel está seco. Depois de colocar a capa por cima do móvel, aperte as fitas de velcro à volta dos pés/pernas para garantir que a capa se mantém no lugar em dias mais ventosos. Depois, ajuste a bainha de modo a que as partes inferiores do móvel fiquem convenientemente cobertas.

Fora da estação, guarde os seus móveis de exterior no interior, num local seco e fresco. Se tiverem de ficar no exterior, cubra-os e coloque-os debaixo de uma cobertura e sobre um pavimento seco e protegido, para evitar a humidade e o bolor, que pode penetrar na madeira, por baixo. Se não puder colocar os móveis cobertos com a capa debaixo de uma cobertura, certifique-se de que a água escorre para fora, inclinando um pouco o móvel. Depois de chover ou de nevar, limpe o excesso de água ou neve, em especial de superfícies planas. Permita a ventilação, para evitar a formação de humidade e bolor.



**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

Para limpar a capa do pó e da sujeira, aplique água morna (30°C) com a ajuda de uma mangueira ou lave com um pano suave molhado. Para as áreas mais sujas, esfregue com uma esponja embebida em detergente suave e enxague com água fria.

Husa TOSTERÖ este impermeabilă și protejează mobilierul exterior de ploaie, zăpadă, soare, praf și polen, atunci când nu este folosit. Protejarea mobilierului cu o husă impermeabilă prelungeste viața produsului.

## **INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**

Atenție! Husa nu este reversibilă. Partea lucioasă trebuie să fie în interior, spre piesa de mobilier.

Asigură-te că mobilierul este uscat. Prinde curelele în jurul picioarelor grătarului pentru a fixa husa. Aranjază tivul pentru a proteja baza.

În anotimpurile reci depozitează mobilierul într-o încăpere răcoroasă și uscată. Dacă trebuie să stea afară, acoperă-l și așază-l sub un acoperiș, pe o suprafață uscată, pentru a preveni mucegăirea. Dacă nu poți depozita mobilierul acoperit sub un acoperiș, înclină-l pentru a te asigura că apa se poate scurge. După ploaie sau ninsoare, curăță mobilierul, în special pe suprafețele plate. Permite circulația apei, pentru a evita umezeala și formarea mucegaiului.

## **ÎNTREȚINERE**

Pulverizează apă rece (30°C) și curăță husa cu o cârpă moale și umedă. Pentru suprafețele cu pete persistente, curăță cu un burete înmuiat în detergent blând și clătește cu apă caldă.

Ochranný kryt TOSTERÖ je vodeodolný a chráni váš nepoužívaný záhradný nábytok pred dažďom, snehom, slnkom, špinou, prachom aj peľom. Používaním ochranného vodeodolného krytu jednoducho a efektívne zabezpečíte, že váš záhradný nábytok bude oveľa dlhšie, aj bez údržby, vyzerat' sviežo a novo.

### **NÁVOD NA POUŽITIE**

Pozor! Ochranný kryt nie je obojstranný. Lesklá strana musí byť vždy obrátená smerom dnu, ku záhradnému nábytku.

Presvedčte sa, že je nábytok suchý. Po prikrytí nábytku upevnite popruhy háčikmi a okami o jeho nohy, aby ste sa uistili, že obal zostane na svojom mieste aj pri miernom vetre. Následne upravte spodný lem krytu tak, aby boli spodné časti nábytku poriadne zakryté.

Mimo sezóny uskladňujte záhradný nábytok vnútri, na suchom, studenom mieste. Ak musí zostať vonku, prikryte ho a uložte pod strechu. Umiestnite nábytok na suchú, chránenú podlahu, aby ste zabránili vlhkosti a plesni preniknúť z podložia do dreva. Ak nie je možné umiestniť prikrytý nábytok pod strechu, mierne ho nakloňte, aby voda mohla stekať. Po daždi alebo snežení utrite nadbytočnú vodu alebo sneh - najmä z väčších rovných plôch. Umožnite odvetrávanie vzduchu, aby ste sa vyhli vlhkosti a plesni.

### **ÚDRŽBA**

Ochranný kryt od prachu a špiny očistíte prúdom studenej vody (30°C) zo záhradnej hadice, alebo utretím mäkkou handričkou

namočenou vo vode. Výnimočne špinavé miesta vydrhnite špongiou namočenou v jemnom saponáte a opláchnite studenou vodou.

Калъфът TOSTERÖ е непромокаем и предпазва мебелите за употреба на открито от дъжд, слънце, замърсяване и прах, когато не ги използвате.

Покриването на мебелите за употреба на открито с непромокаем калъф е лесен и ефективен начин да ги запазите в добро състояние по-дълго, преди да се наложи да се ремонтират.

### **Как да използвате**

Важно! Този калъф не може да се използва от обратната страна. Лъскавата страна винаги трябва да е отвътре, към мебелите.

Уверете се, че мебелите са сухи. След като поставите калъфа, прикрепете велкро лентите около краката на мебелите, за да го придържат във ветровито време. След това придърпайте ръба, за да покриете добре и долната част на мебелите.

Извън сезона съхранявайте мебелите за употреба на открито под навес или на хладно и сухо място на закрито. Ако се налага да останат отвън, покрийте ги и ги приберете под навес върху здрава и добре защитена повърхност, за да избегнете проникване на влага или плесен в дървесината. Ако нямате възможност да поставите мебелите под навес, ги наклонете леко, за да може водата да се оттича. След дъжд или снеговалеж попивайте насъбралото се количество вода, особено от плоските повърхности. Осигурете добра вентилация, за да не се образува влага и плесен.

**Инструкции за поддръжка**

За да почистите калъфа от прах и замърсяване, го напръскайте с хладка вода (30°C) с градински маркуч и забършете с влажна мека кърпа. Силните замърсявания можете да отстраните с гъба и мек препарат. След това изплакнете със студена вода.

TOSTERÖ navlaka vodootporna je i štiti vaš vanjski namještaj od kiše, sunca, snijega, prljavštine, prašine i peludi. S pomoću navlake lako i učinkovito možete zaštititi svoj vanjski namještaj kako bi što dulje izgledao kao nov.

### **KAKO KORISTITI**

Napomena! Navlaka nije dvostrana. Sjajna strana uvijek treba biti okrenuta prema unutra, prema namještaju.

Namještaj treba biti suh. Nakon što na namještaj stavite navlaku, oko nogu roštilja pričvrstite trake s čičak-zatvaračem kako bi navlaka ostala na mjestu i kad je vjetrovito. Zatim podesite donji rub kako bi i donji dijelovi namještaja bili dobro prokriveni.

Ako vanjski namještaj ne koristite dulje vrijeme, spremite ga na hladno i suho zatvoreno mjesto. Ako namještaj treba ostati na otvorenom, pokrijte ga i stavite na natkriveno mjesto i na suho, zaštićeno tlo ili površinu kako vlaga ne bi prodirala u drvo. Ako namještaj s navlakom ne možete staviti na natkriveno mjesto, svakako ga blago nagnite kako bi voda mogla otjecati. Nakon kiše ili snijega, obrišite vodu ili snijeg, posebno s ravnih površina. Omogućite kruženje zraka kako se ne bi stvarale vlaga i plijesan.

### **UPUTE ZA NJEGU**

Prljavštinu i prašinu s navlake očistite hladnom vodom iz crijeva (30 °C) ili mekanom krpom namočenom u vodi. Tvrdokornu prljavštinu odstranite spužvom namočenom blagim deterdžentom i isperite hladnom vodom.

Το κάλυμμα TOSTERÖ είναι αδιάβροχο και προστατεύει τα έπιπλα εξωτερικού χώρου σας από τη βροχή, το χιόνι, τον ήλιο, τη σκόνη, το χώμα και τη γύρη, όταν δεν τα χρησιμοποιείτε. Προστατεύοντας τα έπιπλα εξωτερικού χώρου σας με ένα αδιάβροχο κάλυμμα είναι ένας εύκολος και αποτελεσματικός τρόπος να τα διατηρήσετε σαν καινούργια για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, προτού χρειαστούν συντήρηση.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Σημείωση! Το κάλυμμα δεν είναι διπλής όψης. Η γυαλιστερή πλευρά θα πρέπει πάντα να είναι προς τα μέσα, προς την πλευρά του επίπλου.

Βεβαιωθείτε ότι το έπιπλο είναι στεγνό. Αφού τοποθετήσετε το κάλυμμα πάνω στο έπιπλο, δέστε τα λουριά γύρω από τα πόδια για να διασφαλίσετε ότι το κάλυμμα θα παραμείνει στη θέση του ακόμα και τις μέρες που θα υπάρχει αέρας. Στη συνέχεια προσαρμόστε το κάτω τελείωμα, ώστε όλα τα μέρη του επίπλου να είναι σωστά καλυμμένα.

Αποθηκεύστε το έπιπλο εξωτερικού χώρου σας σε ένα δροσερό, στεγνό μέρος σε εσωτερικό χώρο, όταν θα είναι εκτός εποχής. Αν θα πρέπει να μείνει σε εξωτερικό χώρο, καλύψτε το και τοποθετήστε το κάτω από ένα στέγαστρο και σε ένα στεγνό και προστατευμένο δάπεδο ή επιφάνεια για να εμποδίσετε τη διείσδυση της υγρασίας και της μούχλας από το κάτω μέρος του ξύλου. Αν δεν έχετε τη δυνατότητα να τοποθετήσετε το καλυμμένο έπιπλο κάτω από ένα στέγαστρο, βεβαιωθείτε ότι το νερό θα μπορεί να στραγγίξει στερεώνοντας το έπιπλο με μία μικρή κλίση. Μετά από μία



βροχή ή χιόνι, σκουπίστε το επιπλέον νερό ή χιόνι, ειδικά από τις επίπεδες επιφάνειες. Επιτρέψτε την κυκλοφορία του αέρα, για να αποφύγετε την υγρασία και τη μούχλα.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ**

Για να καθαρίσετε το κάλυμμα από τη σκόνη και τη βρωμιά, ψεκάστε το με κρύο νερό (30°C) από ένα λάστιχο κήπου ή σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με νερό. Για πολύ λερωμένες επιφάνειες, τρίψτε με ένα σφουγγάρι με ήπιο απορρυπαντικό και ξεβγάλτε με κρύο νερό.

Водонепроницаемый чехол ТОСТЕРО защитит садовую мебель от дождя, солнца, снега, грязи, пыли и пыльцы. Использование водонепроницаемого чехла – простой и эффективный способ надолго сохранить привлекательный внешний вид мебели.

## **КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ**

Внимание! Чехол не является двусторонним. Накрывайте мебель глянцевой стороной чехла внутрь.

Накрывать чехлом рекомендуется только сухую мебель. Закрыв мебель чехлом, застегните застежки-липучки вокруг ножек мебели, чтобы чехол оставался на месте даже в ветреную погоду. Поправьте нижний край чехла, чтобы мебель была полностью закрыта.

В межсезонье мебель следует хранить в сухом прохладном помещении. Если такой возможности нет, храните садовую мебель, закрыв ее чехлом, под навесом и на сухом, защищенном от влаги настиле, чтобы предотвратить появление плесени. Если мебель оставлена не под навесом, желательно поставить ее таким образом, чтобы горизонтальные поверхности располагались под наклоном: это обеспечит стекание воды. После дождя или снегопада удалите воду или снег – особенно с горизонтальных поверхностей. Обеспечьте циркуляцию воздуха во избежание отсыревания мебели и появления плесени.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ**

Чтобы очистить чехол от пыли и загрязнений, промойте его холодной (30°C) водой из садового шланга или протрите мягкой тканью, смоченной в воде. Для удаления сильных загрязнений используйте губку, смоченную мягким моющим средством, а затем сполосните холодной водой.

TOSTERÖ TOSTERO чохол водонепроникний і захищає меблі від дощу, сонця, снігу, бруду, пилу та пилку рослин під час зберігання. Чохол дає вам змогу довше зберігати новий вигляд меблів у простий та ефективний спосіб, перш ніж знадобиться їхній ремонт або фарбування.

## **ЯК ВИКОРИСТОВУВАТИ**

Примітка! Чохол не двосторонній. Завжди накривайте лискучим боком усередину.

Переконайтеся, що меблі сухі. Після накриття меблів обмотайте ремінці з гачками та кільцями навколо ніжок, щоб чохол не зсувався під час вітру. Після цього підлаштуйте нижній край чохла, щоб низ меблів також був добре закритим.

У несезонний час зберігайте садові меблі в прохолодному сухому приміщенні. Якщо меблі будуть лишатися надворі, накрийте їх та поставте під дах, на суху та захищену від протікання підлогу, щоб запобігти проникненню знизу вологи та плісняви. Якщо вкриті чохлам меблі неможливо поставити під дах, забезпечте стікання води, встановивши їх у трохи нахиленому положенні. Після дощу або снігопаду витріть із меблів воду чи сніг, особливо з плоских поверхонь. Для запобігання накопиченню вологи та появи цвілі забезпечте циркуляцію повітря.

## **ІНСТРУКЦІЇ З ДОГЛЯДУ**

Щоб почистити чохол від пилу та бруду, полийте його прохолодною водою (30°C) із садового шланга або протріть м'якою тканиною, змоченою у воді. Почистьте

сильно забруднені зони губкою, змоченою м'яким мийним засобом, та промийте прохолодною водою.

TOSTERÖ navlaka vodootporna je i štiti baštenski nameštaj od kiše, snega, sunca, nečistoće, prašine i polena kada se on ne upotrebljava. Pokrivanje baštenskog nameštaja vodootpornom navlakom lak je i delotvoran način da on duže bude u odličnom stanju i da izgleda kao nov, a da se održavanje odgodi.

### **UPOTREBA**

Važno! Navlaka nema dva lica. Sjajna strana mora uvek biti okrenuta prema unutrašnjosti, do nameštaja.

Nameštaj mora biti suv. Kada ga prekriješ, zakači i čičak-trake oko nogara kako navlaka ne bi pala tokom vetrovitih dana. Onda namesti donji rub da donji delovi nameštaja budu dobro pokriveni.

Baštenski nameštaj čuvaj na hladnom suvom mestu u zatvorenom kada se završi sezona. Ako mora ostati na otvorenom, prekrij ga i smesti pod krov i na suvu i zaštićenu podlogu ili površinu da sprečiš da vlaga i plesni odozdo prodru u drvo. Ako pokriveni nameštaj ne možeš smestiti pod krov, blago ga nagni da se voda može ocediti. Posle padavina, obriši ostatak vode ili snega — osobito s ravnih površina. Vazduh treba da kruži kako bi se izbegla vlaga i plesni.

### **UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE**

Prašinu i nečistoću s navlake čisti tako što je poprskaj vodom (30°C) iz baštenskog creva ili obrišeš mekom mokrom krpom. Za jako zaprljana mesta upotrebi sunder natopljen blagim rastvorom deterdženta i isperi hladnom vodom.

Zaščitna prevleka TOSTERÖ je nepremočljiva. Ko vrtnega pohištva ne uporabljate, ga ščiti pred dežjem, soncem, snegom, umazanijo, prahom in cvetnim prahom. Pokrivanje z nepremočljivo zaščitno prevleko je učinkovit in preprost način, da je pohištvo dlje časa videti kot novo brez dodatnega vzdrževanja.

## **NAVODILA ZA UPORABO**

Pomnite! Zaščitna prevleka ni obojestranska. Svetleča stran naj bo vedno obrnjena navznoter, torej proti pohištvu.

Poskrbite, da je pohištvo suho. Po namestitvi zaščitno prevleko pričvrstite s sprijemalnimi trakovi na noge, da bo tudi v vetrovnih dneh ostala na mestu. Nato po potrebi popravite spodnji rob tako, da prevleka prekriva tudi spodnje dele pohištva.

Izven sezone vrtno pohištvo shranite v hladen in suh zaprt prostor. Če nimate druge možnosti in pohištvo ostane zunaj, ga pokrijte in postavite pod streho in na suha in zaščitena tla, kjer bo na varnem pred vlago in plesnijo. Če pokrit prostor ni na voljo, pohištvo nekoliko nagnite, da bo voda lahko odtekala. Po dežnih ali snežnih padavinah odstranite vodo ali sneg - predvsem z ravnih površin. Poskrbite za kroženje zraka, da preprečite zadrževanje vlage in nastajanje plesni.

## **NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE**

Da s prevleke odstranite prah in umazanijo, jo sperite s hladno vodo (30 °C) iz vrtno cevi ali obrišite z vlažno mehko krpo. Trdovratnejše madeže odstranite z gobico, namočeno v blago čistilo, in sperite s hladno vodo.

TOSTERÖ kılıf su geçirmezdir ve dış mekan mobilyalarınızı kullanmadığınız zaman yağmur, güneş, kar, kir, toz ve polenlere karşı korur. Dış mekan mobilyalarınızı su geçirmez bir kılıf ile korumak, bakıma gerek duymadan önce uzun süre yeni ve temiz kalmasını sağlamak için kolay ve etkili bir yoldur.

## **NASIL KULLANILIR**

Not! Kılıf ters çevrilmez. Parlak tarafı her zaman mobilyaya bakmalı, içe dönük olmalıdır.

Mobilya kuru olduğundan emin olunuz. Kılıfı mobilya üzerine yerleştirdikten sonra, kılıfın rüzgarlı günlerde yerinde kalmasını sağlamak için cırt cırtlı bantları mobilyanın ayakları etrafından bağlayınız. Daha sonra mobilyanın alt kısımlarının düzgün bir şekilde kapatılması için alt kısımlarını ayarlayınız.

Bahçe sezonu bittiğinde mobilyanızı kapalı bir mekanda ve serin ve kuru bir ortamda saklayınız. Mobilyanızın açık havada kalması gerekirse, nem ve küfün ahşaba alttan nüfuz etmesini önlemek için üzerini örterek çatı altında, kuru ve korumalı bir zemin veya yüzeye yerleştiriniz. Üzeri kapalı mobilyayı bir çatı altında muhafaza etmeniz mümkün değilse, mobilyayı hafifçe eğerek suyun akmasını sağlayınız. Yağmur veya kar yağışı sonrası, yüzeyde biriken aşırı kar veya suyu özellikle düz yüzeylerden siliniz. Nem ve küfü önlemek için hava akımı sağlayarak havalandırınız.

## **BAKIM**

Kılıfı toz ve kirden arındırmak için bahçe hortumuyla soğuk su (30°C) fışkırtarak veya



suyla ıslatılmıř yumuřak bir bezle silerek temizleyiniz. Çok kirli alanları temizlemek için yumuřak bir deterjanla ıslatılmıř süngerle oarak temizledikten sonra soėuk su ile durulayınız.

TOSTERÖ 托斯特洛 保护套具有防水性能，并能让你的户外家具在不用时免受雨水、雪、阳光、污染、灰尘、花粉的侵蚀。给户外家具罩上防水保护罩，无需任何保养就能让家具持久如新。

### 使用方法

请注意！保护套不可正反两用。光滑面必须始终朝里面向家具。

保持家具干燥。家具罩上保护套后，应系上支腿周围的搭扣，确保刮风时保护套也能够固定在位。然后调整保护套的底边，以便妥当遮盖家具较低的部位。

不常用时，请把户外家具放置于室内凉爽干燥的地方。如果家具必须置于户外，请罩上保护套后将其置于屋檐下，存放在干燥安全的地面或平面上，以免湿气和霉菌从下往上侵蚀木头。如果无法将罩有保护套的家具置于屋檐下，请稍微倾斜一下家具让水能顺势流下。下雨或降雪后，请擦除多余的雨水或积雪，尤其是平坦表面的雨雪。保持通风，避免潮湿和霉菌。

### 保养说明

清洗保护套上的灰尘和污渍时，请使用橡胶软管喷洒冷水（30°C）清洗，或用柔软的湿布擦拭。清洁重度污渍区域时，可用浸有中性洗涤剂的海绵擦拭，然后用冷水冲洗即可。

TOSTERÖ遮罩採用防水材質製成，可保護戶外家具，避免受潮、染塵。使用防水遮罩是保護戶外家具最容易、有效的方法，而且還能使戶外家具常保新穎。使用前需先保養。

### 使用方法

注意！此遮罩不可雙面使用。使用時務必將光澤面朝內面向家具。

確保家具保持乾燥。用遮罩覆蓋後，可用支腳周圍的魔鬼氈固定。再調整底布摺邊，確保家具底部位置也覆蓋到遮罩。

不使用期間，可將烤肉爐存放在乾燥、涼爽的室內。如果必須放在戶外，請用遮罩覆蓋，並放在屋簷下乾燥、具保護塗層的地板或表面，以免家具底部受潮、發霉。如果無法將覆蓋遮罩的家具放在屋簷下，請斜靠放置家具，確保排掉多餘水分。下雨過後，請擦掉多餘的水分，特別是家具的平坦表面，讓空氣流通。避免受潮、發霉。

### 保養說明

用水管將水溫30°C的冷水噴灑在遮罩上，或用柔軟的濕抹布擦拭，以清潔遮罩。沾染泥土的部位可用海綿沾溫和清潔劑擦拭，再用冷水沖洗。

TOSTERÖ/토스테뢰 커버는 방수소재로 제작되어 사용하지 않을 때 비, 햇빛, 눈, 먼지, 꽃가루 등으로부터 가구를 보호해 줍니다. 방수 커버를 사용하면 쉽고 효과적으로 야외용 가구를 깔끔하게 관리할 수 있고 더 오랫동안 사용할 수 있습니다.

### 사용법

주의! 커버는 뒤집어서 사용할 수 없습니다. 광택이 있는 면을 안쪽으로 가구에 닿게 덮어야 합니다.

커버를 덮기 전에 가구가 젖지 않았는지 확인해 주세요. 커버를 덮은 후에는 벨크로 스트랩을 다리에 둘러 바람이 불어도 커버가 벗겨지지 않도록 해주세요. 그런 다음 밑단을 조절해서 가구의 아랫쪽도 잘 덮이도록 해 주세요.

야외용 가구를 사용하지 않는 계절에는 커버를 덮어 시원하고 건조한 실내에 보관해 주세요. 야외에 보관해야 하는 경우 커버를 덮어 지붕이 있는 곳이나 건조하고 보호처리가 된 바닥/표면에서 보관하여 습기나 곰팡이가 아래로부터 침투하지 않도록 해야 합니다. 지붕이 있는 곳에 보관할 수 없을 경우 가구를 약간 기울여 보관해서 물이 빠져나갈 수 있도록 해주세요. 비나 눈이 온 다음에는 표면에서 물이나 눈을 닦아내고, 특히 납작한 표면은 더욱 주의해서 닦아내주세요. 습기나 차거나 곰팡이가 피지 않도록 가구에 공기가 통하게 해주세요.

### 관리방법

커버에서 먼지나 흙을 제거하려면 호스로 차가운 물 (30°C)을 뿌린다음 물에 적신 천으로 닦아주세요. 오염이 심한부분은 순한 세제를 묻힌 스폰지로 문질러 닦은 후 차가운 물로 헹궈내면 됩니다.

TOSTERÖ/トステロー カバーは防水性に優れ、屋外家具を雨や雪、日射し、汚れ、ホコリ、花粉などから守ります。家具を使用しないときは、この防水カバーを掛けておくだけで、いつもきれいな状態を保てます。ただし、経年劣化により相応のメンテナンスが必要となります。

### 使用方法

注意！ このカバーはリバーシブル仕様ではありません。必ず光沢面を内側（家具側）にしてご使用ください。

必ず、家具が乾いた状態でカバーを取り付けてください。家具にカバーをかぶせたら、風で飛ばされないよう、家具の脚に付属のマジックテープ式ストラップを巻いて固定してください。ストラップを留め終わったら、家具の下の部分がしっかり隠れるよう調節してください。

オフシーズンの間は、屋内の涼しい乾燥した場所に家具を保管してください。やむを得ず屋外に保管しなければならない場合は、カバーを掛けて、屋根のある場所の乾いた床または地面の上に置いてください。こうすることで、地面から木の内部に湿気やカビが侵入するのを防げます。屋根のある場所に置けない場合は、濡れても自然に水が切れるよう、家具を傾けて置いてください。雨や雪が降ったあとは、特に平らな面に残っている水滴や雪を拭き取ってください。通気性をよくして湿気やカビを防いでください。

### お手入れ方法

カバーに付いたホコリや汚れは、ホースの水（30℃）をかけて落とすか、水で湿らせた柔らかい布で拭いてください。汚れがひどい場合は、中性洗剤を含ませたスポンジでこすり落とすあと、水で洗い流してください。

TOSTERÖ sarung tahan air untuk melindungi perabot luar ruang Anda dari hujan, salju, matahari, kotoran, debu dan pollen saat tidak digunakan. Melindungi perabot luar ruang dengan sarung tahan air adalah cara mudah dan efektif untuk menjaganya tetap terlihat bagus dan baru lebih lama, sebelum diperlukan perawatan.

### **CARA PENGGUNAAN**

Catatan! Sarung tidak dapat digunakan terbalik. Bagian berkilat harus selalu menghadap ke arah perabot.

Pastikan perabot kering. Setelah menutup perabot dengan sarung, kencangkan pengait disekeliling kaki untuk memastikan sarung tetap di tempat. Lalu atur bagian ujung bawah sehingga bagian bawah perabot tertutup dengan baik.

Ketika tidak digunakan, simpan perabot di dalam ruang yang kering. Jika perabot harus disimpan di luar ruang, tutup dan simpan di tempat teduh dan di lantai yang kering dan aman untuk mencegah lembab dan jamur dari kayu bagian bawah. Jika tidak dapat disimpan di tempat teduh, pastikan air tidak menggenang dengan memiringkan perabot. Setelah hujan atau salju, bersihkan sisa air atau salju - khususnya dari permukaan yang datar. Biarkan udara untuk ventilasi, untuk menghindari lembab dan jamur.

### **PETUNJUK PERAWATAN**

Untuk membersihkan sarung dari debu dan kotoran, semprot dengan air dingin (30°C) menggunakan selang air atau dengan lap lembut yang dibasahi air. Untuk bagian yang sangat kotor, gosok dengan spons yang

dibasahi deterjen ringan dan bilas dengan air dingin.

Sarung TOSTERÖ adalah kalis air dan melindungi perabot luar rumah daripada hujan, salji, matahari, habuk dan debunga apabila tidak digunakan. Melindungi perabot luar rumah dengan sarung kalis air ialah cara mudah dan berkesan untuk ia kekal tampak segar dan baru lebih lama, sebelum sebarang selenggaraan diperlukan.

### **BAGAIMANA MENGGUNANYA**

Ingat! Sarung tidak boleh diterbalikkan. Sisi berkilat mesti sentiasa menghadap ke dalam, menghala ke perabot.

Pastikan perabot kering. Selepas menyarung perabot, ikat tali gelung penyangkut di sekeliling kaki untuk memastikan sarung kekal pada tempatnya pada hari-hari berangin. Kemudian laras kelepet bawah agar bahagian bawah perabot ditutupi dengan sempurna.

Simpan perabot luar rumah di tempat dingin kering di dalam semasa di luar musim. Jika ia mesti di luar, sarung dan tempatkannya di bawah bumbung, lantai atau permukaan yang kering dan terlindung untuk menghalang lembapan dan kulat daripada menembusi kayu. Jika tidak, pastikan air boleh mengalir dengan mencondong perabot sedikit. Lap lebih air hujan atau salji selepas hujan atau salji - terutama permukaan rata. Biarkan udara beredar, untuk menghalang lembapan dan kulapuk.

### **ARAHAN PENJAGAAN**

Untuk membersihkan sarung daripada habuk dan kotoran, semburkannya dengan air sejuk (30°C) daripada hos kebun atau lapkannya dengan kain lembut direndam



dan air. Untuk bahagian yang kotor teruk, sental dengan span yang direndam dalam bahan pencuci yang lembut dan bilas dengan air sejuk.

غطاء TOSTERÖ مقاوم للماء ويحمي أثاث الساحة الخارجية من المطر، الثلج، الشمس، الأوساخ، الغبار وأوراق الشجر عند عدم استعمال الأثاث. حماية الأثاث الخارجي بغطاء مقاوم للماء يعتبر وسيلة سهلة وفعالة للحفاظ عليه كالجديد لفترة أطول، قبل أن تحتاجي لصيانتته.

### طريقة الاستعمال

ملاحظة! الغطاء غير قابل للقلب. يجب أن يكون الجانب اللامع مواجهاً للداخل دائماً، نحو الأثاث.

تأكدي من أن الأثاث جافاً. وبعد وضع الغطاء عليه، أربطي الأشرطة حول الأرجل لضمان بقاء الغطاء في مكانه عند هبوب الرياح. بعد ذلك عدلي التحشية السفلية بحيث يتم تغطية الأجزاء السفلية من الأثاث بشكل صحيح.

خزني الأثاث الخارجي في مكان داخلي بارد وجاف خلال المواسم التي لا تستعملينه. وإذا كنت مضطرة في إبقائه في الخارج، قومي بتغطيته وضعيه تحت سقف على أرضية أو سطح جاف ومحمي لمنع الرطوبة والعفن من اختراق الخشب من الأسفل. إذا كنت غير قادرة على وضع الأثاث المغطى تحت سقف، تأكدي من عدم تراكم الماء عليه بإمالة الأثاث قليلاً. بعد نزول المطر أو الثلوج، امسحي الماء أو أزيللي الثلوج المتراكمة - خاصة من الأسطح المسطحة. تأكدي من التهوية الجيدة، لتجنب الرطوبة والعفن.

### تعليمات العناية

لتنظيف الغطاء من الغبار والأوساخ، رشّي عليه ماء بارد (30 ° مئوية) من خرطوم الحديقة أو امسحيه بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء. امسحي المناطق المتسخة بشدة بقطعة اسفنجة مع منظف معتدل وأشطفيها بالماء البارد.

ผ้าคลุมเฟอร์นิเจอร์ รุ่น TOSTERÖ เป็นผ้ากันน้ำ ช่วยปกป้องเฟอร์นิเจอร์สนามเมื่อไม่ใช้งาน ให้ปลอดภัยจากแดด ฝน ดิน ฝุ่นละออง และเกสรดอกไม้ เป็นวิธีที่สะดวกและมีประสิทธิภาพในการรักษาเฟอร์นิเจอร์สนามให้เหมือนใหม่ได้นานยิ่งขึ้น และใช้งานได้นานโดยไม่ต้องซ่อมแซม

### การใช้งาน

หมายเหตุ: ใช้ผ้าคลุมเฟอร์นิเจอร์ โดยหันด้านมันเข้าหาเฟอร์นิเจอร์

ตรวจดูให้เฟอร์เจอร์แห้งสนิทก่อนคลุมผ้า เมื่อคลุมผ้าแล้ว ให้รีดเทปหนามเตยรอบขาเฟอร์นิเจอร์ เพื่อไม่ให้ผ้าปลิว จากนั้นจึงดึงชายผ้าให้คลุมส่วนล่างของเฟอร์นิเจอร์จนมิด

ช่วงที่ไม่ได้ใช้เฟอร์นิเจอร์เป็นเวลานาน ให้คลุมผ้าแล้วนำไปตั้งไว้ในที่แห้งและเย็นภายในบ้าน หากจำเป็นต้องตั้งเฟอร์นิเจอร์ไว้นอกบ้าน ให้คลุมผ้าแล้วนำไปตั้งไว้ในบริเวณที่มีหลังคา ที่พื้นต้องแห้งและปูวัสดุกันความชื้น เพื่อป้องกันความชื้นและป้องกันไม่ให้มีราขึ้นเฟอร์นิเจอร์ แต่หากไม่สามารถตั้งเฟอร์นิเจอร์ไว้ในที่ที่มีหลังคาคลุมได้ ให้ตั้งเฟอร์นิเจอร์เอียงไว้ เพื่อไม่ให้น้ำขังบนผิว ให้เช็ดน้ำให้แห้งทุกครั้งหลังฝนตก โดยเฉพาะผิวเฟอร์นิเจอร์ส่วนที่เรียบ และปล่อยให้อากาศถ่ายเทได้สะดวก เพื่อป้องกันความชื้นและเชื้อรา

### วิธีดูแลรักษา

หากผ้าคลุมสกปรกจากคราบดินและฝุ่นละออง สามารถทำความสะอาดได้โดยใช้สายยางฉีดน้ำล้าง หรือใช้ผ้านุ่มชุบน้ำเช็ด หากผ้าคลุมสกปรกมาก ให้ใช้ฟองน้ำชุบน้ำยาทำความสะอาดชนิดอ่อนขัดออก แล้วล้างด้วยน้ำสะอาด

